

Exo

Chapter 13

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

—	—	—	—	—	—	—	—		
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	וַיַּדְכֶּר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	לִאמְרָה:

ତଥନ ପ୍ରଭୁ ମୋଶିକେ ବଲଲେନ ॥

הָאָ	לִי	וּבְבָהָמָה	בָּאָרֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּבָנִי	רַחֲם	כָּלִי	פֶּטֶר	בְּכָור	כָּלִי	קָרְשָׁן	לִי
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H1931	H0929	H0120	H3478		H7358	H3605		H1060	H3605		H6942	

“ইন্দ্রায়েলের প্রতিটি নারীর প্রথমজাত পুত্র সন্তানকে আমার উদ্দেশ্যে দান কর। এমনকি প্রত্যেকটি পুরুষ প্রথম পুরুষ শাবকটিও আমার হবে।”

מִבֵּית	מִנְצָרִים	יִצְאָתֶם	אָשֶׁר	הַזֹּה	הַיּוֹם	אַתְּ	זָכָר	הַעַם	אַל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	3
—	H4714	H3318	—	H2088	H3117	H0853	H2142	—	H0413	H4872	H0559	
חֶמְזָן:	—	יְאַכֵּל	וְלֹא	מִזְהָה	אֶתְכֶם	יְהֹוָה	הַזְּבִיא	זֶה	בְּתַזְקָק	כִּי	עֲבָדִים	
—	H0398	H3808	H2088	H0853	H3068	H3318	H3027	H2392	—	H5650		

ମୋଶି ଲୋକଦେର ବଲଳ ॥ ଏହି ଦିନଟିକେ ମନେ ରେଖୋ ॥ ତୋମରା ମିଶରେ କ୍ରିତଦାସ ଛିଲେ ॥ କିନ୍ତୁ ପ୍ରଭୁ ତାର ମହାନ ଶକ୍ତିଦିଇୟ ॥ ଏଇ ଦିନେ ତୋମାଦେର ଦାସତ୍ତ୍ଵେର ଶୁଭ୍ରାତା ଥିଲେ ମୁକ୍ତକରେଛେ ॥ ତୋମରା ଖାମିରବିହୀନ ରତ୍ନ ଥିଲାବେ ॥

היום	האבירים	בחדש	ניצאים	אתם	4
—	—	—	—	—	—

আজ আবীর মাসের ॥বসন্তকালের॥ এই দিনে তোমরা মিশ্র ত্যাগ করেছো

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
אָשֶׁר	וְהַיּוֹסִי	וְהַתְּנִי	וְהַאֲמָרִי	וְהַחֲזִי	וְהַכְּנָעַנִי	הַכְּנָעָנִי	אָרֶץ	אַלְּ	יְהֹוָה	יְהֹוָה	יְהֹוָה	כִּי	וְהַיָּה	5	
H2983	H2340	H0567	H2850		H0776	H0413	H3068	H0935					H1961		
בָּתְּרֵדֶשׁ	הַזָּהָר	הַעֲלָה	אָתֶר	וְעַבְרָהָת	וְרַבְשָׁ	חָלֵב	זָבַת	אָרֶץ	לְךָ	לְתַתָּה	לְפַתָּה	לְאַבְתָּהָךְ	נְשָׁבָע		
H2320	H2063	H5656	H0853	H5647	H1706	H2461	H2100	H0776		H5414	H0001		H7650		

הזהר:

H2088

প্রভু তোমাদের পূর্বপুরুষদের কাছে কনানীয়ং হিতীয়ং ইমোরীয়ং হিকীয় ও যিবুষীয়দের দেশ তোমাদের দেওয়ার প্রতিশুতি দিয়েছিলেনং
প্রভু তোমাদের এই বিশাল সম্পদে ভরা শস্য শ্যামল দেশে নিয়ে আসার পর তোমরা অবশ্যই প্রতি বছর প্রথম মাসের এই বিশেষ দিনে
উপাসনা করবোং।

“সাতদিন ধরে তোমরা খামিরবিহীন রুটি খাবে॥ সাত দিনের দিন ভোজন উৎসব করবে॥ এই মহাভোজ উৎসব হবে প্রভুকে সম্মান জানানোর উদ্দেশ্যে॥

שָׁאָר	לְ	לְ	יְרָאָה	וְלֹאֶ-	חַמֵּז	לְ	לְ	יְרָאָה	וְלֹאֶ-	תִּימִים	שְׁבָעָת	אָתָּה	וְאֶכְלָל	מִצּוֹת	7
H7603		H7200	H3808					H7200	H3808	H3117	H7651	H0853	H0398	H4682	
														בְּכָלְךָ:	

[H1366](#)

[H3605](#)

תאי סאותdinধরে তোমরা খামিরবিহীন রুটি খাবে॥ তোমাদের দেশের কোথাও কোন খামিরবিশিষ্ট রুটি অবশ্যই থাকবে না॥

מִמְצָרִים:	לִי	בְּצָאִי	יְהוָה	עַשָּׂה	גַּן	לְאָמֵר	בְּעֹבוֹר	הַהְוָא	הַיּוֹם	בְּיָמֶיךָ	לְבָנֶךָ	וְהַגְּדָתָה	9
H4714		H3318		H3068		H2088	H5668	H0559	H1931	H3117		H5046	

সেইদিন তোমরা তোমাদের সন্তানদের বলবে॥ 'প্রভু আমাদের মিশর দেশ থেকে উদ্ধুর করে এনেছেন বলে আমরা এই মহাভোজ উৎসব পালন করিব।'

בְּפִי	תּוֹרָה	תּוֹרָה	תּוֹרָה	לְמַעַן	עִזִּים	בֵּין	יְהֹךְ	וְלִיכְרֹזָן	עַלְ-	לְאֹותָה	לְ	וְהַיִתְ	9
H6310	H3068	H8451	H1961	H4616		H0996	H2146	H3027		H0226		H1961	

מִמְצָרִים:

[H4714](#)

[H3068](#)

[H3318](#)

[H2389](#)

[H3027](#)

"এই বিশ্বামের দিনটিকে কোনও বিশেষ দিনে হাতে বাঁধা সুতোর মতো তোমাদের মনে রাখা উচিত॥ মনে রাখবে দুই চোখের মাঝখানে কপালে লাগানো তিলকের মতো॥ এই ছুটির দিনটি তোমাদের প্রভুর শিক্ষামালাকে মনে রাখতে সাহায্য করবে॥ এটা তোমাদের সাহায্য করবে প্রভুর মহান শক্তিকে মনে রাখতে যিনি তোমাদের মিশর থেকে মুক্তকরেছেন॥

סָ	יְמִימָה:	יְמִימָה	מִינְמִים	לְמַזְעָה	הַזְּהָה	הַחְקָה	הַחְקָה	אָתָּה	וְשְׁמָרָה	10
			H3117	H3117	H4150	H2063	H2708	H0853	H8104	

সুতরাং প্রতি বছর ছুটির দিনটিকে তোমরা প্রতি বছর সঠিক সময় স্মরণ করবে॥

לְ	וְগַদְעָה	וְগַদְעָה	לְ	নְশָׁבָע	כְּאִשְׁר	הַכְּנָעָן	אָרֶץ	אַלְ	יְহֹוָה	יְবָאָה	כִּי	וְহַיִתְ	11
H5414	H0001		H7650			H0776	H0413	H3068	H0935			H1961	

"তোমাদের পূর্বপুরুষদের এবং তোমাদের কাছে প্রতিশ্রুতি মতো প্রভু তোমাদের কনানীয়দের দেশে নিয়ে যাবেন॥ কিন্তু প্রভু তোমাদের পূর্বপুরুষদের কাছে প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলেন যে তোমাদের তিনি এই দেশ দিয়ে দেবেন॥ ঈশ্বর তোমাদের এই দেশ দেওয়ার পর॥

לְ	যְহֹוָה	আশুর	বেগম	শেগ	বেপ্তৰ	ওক্ল	লেয়োহ	রেহাম	পেতৰ	ক্ল	ওহেবুরা	লেয়ুহা:	12
		H1961	H0929	H7698		H3605	H3068	H7358		H3605			
												হোকুরিম	

[H3068](#)

[H2145](#)

তোমরা কিন্তু তাকে তোমাদের প্রথম পুত্র সন্তান এবং ভূমিষ্ঠ হওয়া প্রথম পুরুষ শাবককে প্রভুর উদ্দেশ্য দান করবে॥

בְּבִנְךָ	אַরְם	בְּכָר	וְলִלְ	וְעַרְבָּתוֹ	תְּפִרְחָה	אַ	וְאַמְ-	בְּשָׁה	תְּפִרְחָה	תְּמִרְ	পেতৰ	ওক্ল	13
	H0120	H1060	H3605	H6202	H6299	H3808		H7716	H6299	H2543		H3605	

তেপ্রিহা:

[H6299](#)

প্রতিটি গাধার প্রথমজাত পুরুষ শাবককে প্রতিটি মেষ শাবকের বিনিময়ে প্রভুর কাছ থেকে কিনে মুক্তকরে আনতে পারবে॥ যদি মুক্তকরতে না পারো তাহলে গাধার শাবকটিকে ঘাড় মটকে হত্যা করবে॥ এবং সেটাই হবে প্রভুর প্রতি নৈবেদ্য॥ কিন্তু মানুষের প্রথমজাত পুত্র সন্তানদের অবশ্যই প্রভুর কাছ থেকে ফেরৎ নিয়ে আসতে হবে॥

“ଭବିଷ୍ୟତେ ତୋମାଦେର ସନ୍ତାନରା ଜିଜ୍ଞାସା କରବେ ତୋମରା ଏଗୁଲୋ କେନ କରଲେ? ‘ଏଗୁଲୋର ମାନେଇ ବା କି?’ ତଥାନ ତୋମରା ବଲବେ ‘ଆମରା ମିଶରେ ଦାସତ୍ୱ କରତମାଙ୍କ କିନ୍ତୁ ପ୍ରଭୁଙ୍କ ତାଁ ମହାନ ଶକ୍ତି ପ୍ରୟୋଗ କରେ ଆମାଦେର ମିଶର ଦେଶ ଥେକେ ଉଦ୍ଧର କରେ ଏନେଛିଲେନ୍’

মিশরে ফরোণ ছিলেন তীষণ জেদী। তিনি কিছুটাই আমাদের মুক্তিদিছিলেন না। তাই প্রত্যু তখন সে দেশের প্রত্যেক প্রথমজাত সন্তানদের হত্যা করেছিলেন। প্রত্যু মানুষ ও পশু উভয়েরই প্রথমজাত পুরুষ সন্তানদের হত্যা করেছিলেন। সেইজন্যই আমরা সমস্ত প্রথমজাত পুঁ পশুদের প্রভুর কাছে উৎসর্গ করি এবং প্রভুর কাছ থেকে আমাদের প্রথমজাত পুত্র সন্তানদের কিনে নিই।'

יהוּה	הָזִיאָנוּ	יָד	בְּתִזְקָק	כִּי	עִנְיָנָה	בֵּין	וְלֹטוּטָה	נִדְרָה	עַל-	לְאוֹת	וְהִנֵּה
H3068	H3318	H3027	H2392			H0996	H2903	H3027		H0226	H1961

ממצרים:

H4714

এরই চিহ্নিসাবে তোমাদের হাতে সুতো বাঁধা এবং দুই কোঁখের মাঝখানে তিলক॥ যাতে তোমরা মনে রাখতে পার যে প্রভু তাঁর পরাক্রম শক্তি প্রয়োগ করে আমাদের মিশ্র দেশ থেকে উন্মুক্ত করবে এনেছেন॥”

כִּי	כְּלֶשֶׁנִּים	אָרֶץ	גָּרָד	אֱלֹהִים	נִתְּמָה	וְלֹא-	הָעֵם	אַתָּה	פְּרֻעָה	בְּשָׁלָח	וַיְהִי	17
	H6430	H0776	H1870	H0430	H5148	H3808		H0853	H6547	H7971	H1961	
מְצִירִמָּה:	וּשְׁבוֹ	מַלְחָמָה	בְּרָאָתֶם	הָעֵם	נִתְּמָה	פָּנָז	אֱלֹהִים	אָמֵר	כִּי	הֵוָא	קָרוֹב	
H4714	H7225	H4421	H7200		H5162	H6435	H0430	H0559		H1931	H7138	

ফরোঁ যখন লোকদের চলে যেতে দিলেন॥ ঈশ্বর তাদের পলেষ্টীয় দেশের মধ্যে দিয়ে ভূমধ্যসাগর বরাবর সহজ সমুদ্র পথ ব্যবহার করতে দেন নি॥ যদিও সেটা রাস্তা ছিল॥ ঈশ্বর বলেছিলেন॥ “ঐ দিক দিয়ে গেলে যুদ্ধ করতে হবে॥ তখন লোকরা মত পরিবর্তন করে আবার মিশেবে ছিবে যেতে পারে॥”

וַיַּשְׁרַׁאֵל	בְּנֵי	עֶלְיוֹ	וְחַמְשִׁים	סִיר	יָמִן	הַמֶּרֶב	הַרְקָד	הַעַם	אַתֶּן	אֱלֹהִים	וַיָּסֶב	—
H3478	H5927	H2571	H5488	H3220		H1870		H0853	H0430		H5437	
										מִצְרִים:	מְאֹרֶץ	

তাই ঈশ্বর তাদের সুর সাগরের দিকবর্তী মরভূমির মধ্যে দিয়ে নিয়ে এসেছিলেন॥ মিশর ত্যাগ করার সময় ইশ্রায়েলের লোকরা ঘুম্বের পোশাকে নিয়ে দেব সজ্জিত করল॥

וַיַּקְהֵל	מִשְׁנָה	אֶת	כִּי	עַמּוֹ	עַצְמוֹת	אֶת	מִשְׁנָה	וַיַּקְהֵל	19
H3478		H0853	H7650	H7650		H3130	H6106	H0853	H4872
	מִזְהָה	אֲתֶכֶם:	מִזְהָה	עַצְמָתִי	אֶת	אֲתֶכֶם	וְהַעֲלִיתֶם	אֲלֵהֶם	לִאמֶר
	H0854	H2088	H6106	H0853	H5927	H0853	H0430		H0559

মোশি যোষেফের অস্তি বয়তে নিয়তে চললেন যোষেফ মারা যাবার আগে ইস্রায়েলের পুত্রদের এই কাজ করার প্রতিশুতি করিয়ে নিয়েছিলেন যোষেফ বলেছিলেন “সৈশ্বর তোমাদের যখন রক্ষা করবেন তখন তোমরা মিশর দেশ থেকে আমার অস্তি সকল বয়তে নিয়তে এসো”

וַיַּסְעֵוּ	מִסְלָתָה	בְּקִצָּה	הַמִּדְבָּר:	וַיַּחֲנֹן	וַיַּחֲנֹן	בְּאֶתְמָה	בְּקִצָּה	לְפִנֵּיכֶם	וַיַּהֲנֹה	20
				H0864	H2583	H5523	H5265			

ইস্রায়েলীয়রা সুকেকান্ত ছেড়ে এসেছিল এবং এথমে যেটা মরুভূমির কাছে ছিল সেখানে তাঁবু গাড়লেন

לְדָאֵר	אֲשֶׁר	בְּעַמּוֹד	וְلִילָה	בְּעַמּוֹד	לְנַחַתָם	תְּלַרְךָ	עַנוֹן	לְפִנֵּיכֶם	הַלְּךָ	וַיַּהֲנֹה	21
H0215	H0784	H5982	H3915	H1870	H5148	H6051	H5982	H3119	H6440	H1980	H3068
								וְלִילָה:	יּוֹמָם	לְלַכְתָּה	לְהַמָּם
								H3915	H3119	H3212	

প্রভু সেই সময় তাদের পথ দেখিয়ে নিয়তে এলেন সেই যাত্রার সময় প্রভু পথ দেখানোর জন্য দিনের বেলায় লম্বা মেঘ স্তুতি এবং রাতের বেলায় আগুনের শিখা ব্যবহার করতেন এই আগুনের শিখা রাতের বেলায় তাদের পথ চলার আলো জোগাতো

לֹא	יְמִיש	עַמּוֹד	הַעֲנוֹן	יּוֹמָם	הַאֲש	לְלַהָה	לְבִנִי	הַעֲמָם:	כ		22
									H6440	H3915	H0784
									H5982	H3119	H6051
									H5982	H4185	H3808

লম্বা মেঘ স্তুতি সারাদিন তাদের সঙ্গে থাকত এবং রাতে থাকত আগুনের শিখা